

# **Lexikon der Arbeitswelt**

## Deutsch-Ukrainisch

Ratgeber für die Berufswelt

# **Німецько-український словник лексики у сфері праці**

## Порадник для професійного світу



## Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Afghanistik Verlag Produktinfos und Shop: [interkulturaverlag.de](http://interkulturaverlag.de)

**E-Mail:** [info@interkulturaverlag.de](mailto:info@interkulturaverlag.de)

**Coverbild:** © Rawpixel.com / Shutterstock.com

Das Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

### **Hinweise für Schulen und Bildungseinrichtungen zur Verwendung von Lexikon:**

Seit 2013 sind für analoge und digitale Kopieren für Bildungs- und Schulbuchverlagen sowie den Verwertungsgesellschaften Wert, Bild-Kunst und Musikedition neue Regelungen aufgestellt worden, diese sind folgende:

#### **Digitale Kopien:**

- bis 10% max bis zu 20 Seiten
- Quelle muss angegeben werden (Autor, Buchtitel, Verlag, Erscheinungsjahr, Seite)
- ein Werk pro Schuljahr und Klasse kann nur einmal eingescannt werden

#### **Analoge Kopien**

- bis 10% max bis zu 20 Seiten
- Quelle muss angegeben werden (Autor, Buchtitel, Verlag, Erscheinungsjahr, Seite)
- Kopien für den Schulunterricht (Pflicht-, Wahlpflicht- oder Wahlunterricht) sowie für Prüfungswecke sind zulässig

Unsere Interessen werden in diesem Zusammenhang von der Verwertungsgesellschaft Wort (VG Wort - Untere Weidenstr. 5 - 81543 München) vertreten.

Bei Fragen zu den Regelungen oder einem höheren Bedarf an Kopien stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

E-Mail: [info@interkulturaverlag.de](mailto:info@interkulturaverlag.de)

**ISBN** 9783962134891

Das Fachwörterbuch bietet eine gelungene Kombination aus Praxisnähe und Aktualität der wichtigsten Begrifflichkeiten aus Ausbildung, Berufs-, und Arbeitswelt.

Es beinhaltet über 500 Fachbegriffe aus unterschiedlichen Berufsbranchen.

Das kompakte Wörterbuch hilft Praktikanten, Auszubildenden und Angestellten auf Deutsch und in ihrer Muttersprache aus der Arbeitswelt spezifische Begrifflichkeiten nachzuschlagen.

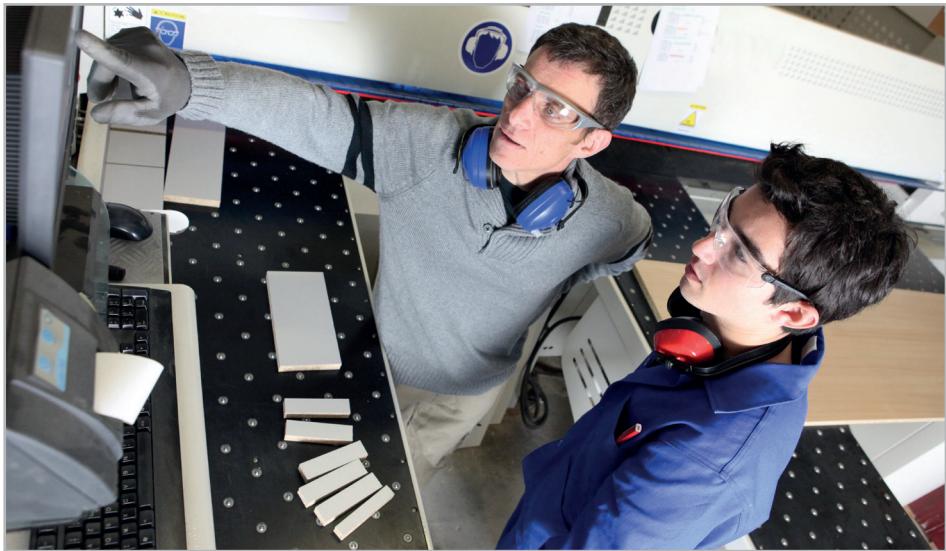
Der Ratgeber richtet sich an Zuwanderer, die den deutschen Arbeitsmarkt verstehen und Arbeit finden wollen, wie auch an Kursleiter und Integrationshelper, die Zuwanderern behilflich sind.

Hamburg, Mai 2023

**"Цільова аудиторія книги:**

**Учні професійно-технічних навчальних закладів, стажери, учні та  
кваліфіковані працівники.**

**Для тих, хто вже має деякі знання у певній галузі."**



<b>Abfindung, die</b>	Im deutschen Arbeitsrecht ist eine Abfindung eine einmalige Geldzahlung. Sie wird meist von einem Arbeitgeber an einen Arbeitnehmer gezahlt. Diese Abfindung wird ausgezahlt, falls das Arbeitsverhältnis beendet wird und dient als Entschädigung für den Verlust des Arbeitsentgelts.
<b>Abhängigkeit, die</b>	Abhängigkeit bedeutet, dass eine Person finanziell auf eine andere Person angewiesen ist. In der Arbeitswelt beschreibt ein abhängiges Arbeitsverhältnis, dass der Arbeitnehmer seine Leistung für einen Arbeitgeber erbringt und dafür bezahlt wird. Der Arbeitnehmer ist von dem Arbeitgeber abhängig.
<b>Agentur für Arbeit, die</b>	Die Bundesagentur für Arbeit, kurz BA oder Agentur für Arbeit, ist eine Einrichtung des Öffentlichen Rechtes. Sie ist für alle Leistungen und Maßnahmen im Bezug auf den Arbeitsmarkt zuständig. Sie kümmert sich um Arbeitsvermittlung, Berufsberatung und untersucht die Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt. Sie verwaltet außerdem alle Sozialleistungen der Arbeitslosenversicherung und der Ersatzleistungen für Arbeitnehmer, wie z.B. das Arbeitslosengeld, Insolvenzgeld, oder Kurzarbeitergeld.
<b>AGG, das (das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz)</b>	Das AGG wird auch als Antidiskriminierungsgesetz bezeichnet. Das Gesetz soll verhindern, dass Personen aufgrund von Geschlecht, Herkunft, Alter etc. benachteiligt werden. Zu diesem Zwecke können Personen Rechtsansprüche gegen Arbeitgeber oder Privatpersonen erheben, falls sie diskriminiert oder benachteiligt worden sind.



У німецькому трудовому праві одноразова допомога - це одноразова грошова виплата. Зазвичай вона виплачується роботодавцем працівників. Ця допомога виплачується у разі припинення трудових відносин і слугує в якості компенсації за втрату заробітної плати.

Виплата одноразової допомоги

Залежність означає, що людина перебуває у фінансовій залежності від іншої особи. У світі праці залежні трудові відносини означають, що працівник виконує свою роботу для роботодавця і отримує за це заробітну плату. Працівник є залежним від роботодавця.

Залежність

Федеральне агентство з працевлаштування (Bundesagentur für Arbeit, BA) є державною установою. Воно відповідає за всі послуги та заходи, пов'язані з ринком праці. Воно займається працевлаштуванням, консультуванням з питань кар'єри та вивчає розвиток ринку праці. Воно також адмініструє всі соціальні виплати по страхуванню на випадок безробіття та компенсаційні виплати працівникам, такі як допомога по безробіттю, допомога у зв'язку з неплатоспроможністю або короткотермінові виплати.

Агентство з працевлаштування

Загальний закон про рівне ставлення (AGG) також відомий як Антидискримінаційний закон. Закон спрямований на запобігання дискримінації за ознакою статі, походження, віку тощо. З цією метою особи можуть подавати позови проти роботодавців або приватних осіб, якщо вони зазнали дискримінації або були поставлені в несприятливі умови.

Загальний закон про рівне ставлення

<b>Akkord, der</b>	Bei der Akkordarbeit hängt die Bezahlung von der geleisteten Arbeit und nicht von der Arbeitszeit ab. Ein Arbeiter in einer Fabrik wird z.B nicht nach Stunden bezahlt, sondern nach der produzierten Stückzahl. Je höher die Arbeitsleistung, desto mehr Lohn erhält der Arbeiter.
<b>Aktionsplan, der</b>	Ein Aktionsplan bestimmt ein oder mehrere Maßnahmen, um bestimmter Ziele zu erreichen.
<b>Aktueller Rentenwert</b>	Der aktuelle Rentenwert, ist ein Wert zur Berechnung der voraussichtlichen monatlichen Rente eines Versicherten bei einer gesetzlichen Rentenversicherung. Er drückt einen Entgeltpunkt auf dem Rentenkonto in Euro aus. Entgeltpunkte werden während eines Arbeitslebens auf einem Konto angesammelt. Je nach Höhe des Einkommens und der Beiträge, werden Entgeltpunkte auf dem Konto verbucht.
<b>Alleinerziehender, der</b>	Alleinerziehende sind Mütter oder Väter, die ledig oder verwitwet sind oder dauernd getrennt bzw. geschieden sind und somit allein für die Erziehung der Kinder zuständig sind.
<b>Allgemeinverbindlicherklärung, die</b>	Die Allgemeinverbindlicherklärung (AVE) wird im Bereich der Tarifverträge genutzt. Sie bewirkt bei einem Tarifvertrag, dass alle Regelungen des Tarifvertrags für alle Arbeitgeber und Arbeitnehmer des Geltungsbereichs des Tarifvertrags verbindlich werden, auch wenn sie zuvor nicht an den Tarifvertrag gebunden waren.
<b>Alltagskompetenz, die</b>	Der Begriff stammt aus dem Bereich der Sozialversicherungen. Eine Person, die nicht in der Lage ist das alltägliche Leben ohne Hilfe zu bewältigen, hat eine eingeschränkte Alltagskompetenz. Diese Person hat dann einen Anspruch auf besondere Leistungen, wie Pflege oder Betreuung.
<b>Altersarmut, die</b>	Bei der Altersarmut handelt es sich um die schlechte finanzielle Situation älterer Menschen, deren Altersvorsorge (Rente) nicht zum Leben ausreicht. Oft benötigen die Betroffenen eine zusätzliche Unterstützung vom Staat.
<b>Altersgrenze, die</b>	Altersgrenze bestimmen ein bestimmtes Lebensalter, ab bzw. bis zu dem bestimmte Rechte gelten.

<p>При відрядній оплаті праці оплата залежить від виконаної роботи, а не від відрядованого часу. Наприклад, працівникові на заводі платять не погодинно, а за кількість вироблених деталей. Чим вищий результат роботи, тим більше отримує працівник.</p>	<p>Робота з відрядною формою оплати праці</p>
<p>План дій визначає один або кілька заходів для досягнення певних цілей.</p>	<p>План дій</p>
<p>Актуальна вартість пенсійного бала - це величина, яка використовується для розрахунку очікуваної щомісячної пенсії застрахованої особи при обов'язковому пенсійному страхуванні. Вона виражає один розрахунковий пенсійний бал на пенсійному рахунку в євро. Розрахункові пенсійні бали накопичуються на рахунку протягом трудового життя. Залежно від розміру доходу та внесків на рахунок додаються розрахункові пенсійні бали.</p>	<p>Актуальна вартість пенсійного бала</p>
<p>Ті, хто виховують самотужки - це матері або батьки, які не одруженні, овдовіли, постійно проживають окремо або розлучені і, таким чином, несуть одноосібну відповідальність за виховання своїх дітей.</p>	<p>Той, хто виховує самотужки</p>
<p>Декларація про обов'язкове виконання (AVE) використовується у сфері колективних договорів. Вплив цієї декларації на колективний договір полягає в тому, що всі положення договору стають обов'язковими для всіх роботодавців і працівників, які перебувають у сфері дії колективного договору, навіть якщо вони раніше не були пов'язані колективним договором.</p>	<p>Декларація про обов'язкове виконання</p>
<p>Термін походить зі сфери соціального забезпечення. Людина, яка не може впоратися з повсякденним життям без сторонньої допомоги, має обмежену повсякденну дієздатність. У такому випадку вона має право на спеціальні пільги, такі як догляд або допомога.</p>	<p>Повсякденна дієздатність</p>
<p>Бідність у похилому віці - це погане матеріальне становище людей похилого віку, яким не вистачає на життя пенсійного забезпечення (пенсії). Такі люди часто потребують додаткової підтримки з боку держави.</p>	<p>Бідність у похилому віці</p>
<p>Граничний вік визначає певний вік, починаючи з якого або до якого застосовуються певні права.</p>	<p>Граничний вік</p>

<b>Altersrente, die</b>	Die Rente wegen Alters ist ein Teil der Rentenversicherung. Erreicht man eine bestimmte Altersgrenze und erfüllt eine bestimmte Wartezeit, erhält man im Alter einen monatlichen Betrag, der das fehlende Einkommen ersetzen soll.
<b>Altersteilzeit, die</b>	Altersteilzeit (ATZ) ist eine besondere Form der Teilzeitarbeit im Alter. Hierbei gelten besondere Vorteile für den Arbeitnehmer, da sowohl die Rente, als auch das Gehalt erhöht werden. Zudem gibt es Vergünstigungen bei der Sozialversicherung und der Steuer.
<b>Altersvorsorge, die</b>	Unter Altersvorsorge werden alle Maßnahmen verstanden, die man im Laufe seines Lebens vornehmen kann, um im Alter genügend Geld zu haben. Da ab einem bestimmten Alter die Einnahmen aus der Erwerbstätigkeit wegfallen, ist es wichtig für diese Zeit vorzusorgen, entweder mit einer Rente oder angespartem Geld.
<b>Angestellter, der</b>	Unter einem Angestellten versteht man einen Arbeitnehmer, der sich meist mit geistigen Aufgaben, beispielsweise im kaufmännischen Bereich, befasst. Man unterscheidet einen Angestellten von einem Arbeiter, bei welchem der Fokus mehr handwerklicher und körperlicher Arbeit liegt.
<b>Anhörungsrecht, das</b>	Das Recht auf eine Anhörung gibt jeder Person das Recht, sich zu bei einem gerichtlichen oder behördlichen Verfahren zu einer Angelegenheit zu äußern.
<b>Anrechnungszeiten, die</b>	Der Begriff stammt aus dem deutschen Rentensystem. Dort sind Anrechnungszeiten bestimmte Zeiträume, in denen keine Rentenbeiträge gezählt wurden, aber trotzdem in die Berechnung der Rente mit einfließen. Z.B wenn während einer Schwangerschaft oder Krankheit nicht gearbeitet werden kann.
<b>Antidiskriminierungsgesetz, das</b>	Siehe AGG.
<b>Anwartschaft, die</b>	Eine Anwartschaft ist das Recht auf eine Leistung in der Zukunft. Zwar sind die Voraussetzungen noch nicht erfüllt, aber dennoch steht einem diese Leistung zu. Bei Versicherungen können beispielsweise Leistungen im Fall des Todes abgeschlossen werden. Diese sind dann als Anwartschaften zu sehen, da die Voraussetzung für die Leistung noch in der Zukunft liegt.
<b>Arbeit, die</b>	Unter Arbeit ist eine körperliche oder geistige Tätigkeit zu verstehen, die bewusst und zielgerichtet ausgeübt wird. Außerdem steht Arbeit immer im Zusammenhang mit der Gesellschaft und ist deshalb auch als eine soziale Tätigkeit zu verstehen.

<p>Пенсія за віком є частиною пенсійного страхування. Якщо людина досягає певного віку і дотримується певного часу очікування, вона отримує у похилому віці щомісячну суму, щоб замінити відсутній дохід.</p>	<p>Пенсія за віком</p>
<p>Частковий вихід на пенсію (ATZ) - це особлива форма неповної зайнятості у похилому віці. Він має особливі переваги для працівника, оскільки підвищується як пенсія, так і заробітна плата. Крім того, існують пільги з точки зору соціального страхування та оподаткування.</p>	<p>Частковий вихід на пенсію</p>
<p>Під забезпеченням фінансової стабільності в старості розуміють усі заходи, які можна вжити протягом життя, щоб мати достатньо грошей у старості. Оскільки дохід від трудової діяльності припиняється в певному віці, важливо забезпечити себе на цей час або за рахунок пенсії, або за рахунок заощаджень.</p>	<p>Забезпечення фінансової стабільності в старості</p>
<p>Найманий працівник - це працівник, який зазвичай має справу з інтелектуальними завданнями, наприклад, у комерційній сфері. Білі комірці відрізняються від синіх комірців, де основна увага приділяється ручній та фізичній роботі.</p>	<p>Найманий працівник</p>
<p>Право на заслуховування дає кожній людині право висловити свою думку з того чи іншого питання в судовому або адміністративному провадженні.</p>	<p>Право на заслуховування</p>
<p>Термін походить з німецької пенсійної системи. Там кредитні періоди - це певні періоди, протягом яких не нараховувалися пенсійні внески, але які, тим не менш, враховуються при розрахунку пенсії.</p>	<p>Кредитні періоди</p>
<p>Наприклад, якщо ви не можете працювати під час вагітності або хвороби.</p>	
<p>Див. AGG (das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz)</p>	
<p>Право на отримання виплати при настанні певної умови - це право на отримання виплат у майбутньому. Навіть якщо вимоги ще не виконані, людина все одно має право на цю виплату. Наприклад, у випадку страхових полісів можна укласти договір страхування на випадок смерті. У такому випадку вони розглядаються як набуті права, оскільки передумова для отримання виплати все ще знаходитьться в майбутньому.</p>	<p>Право на отримання виплати при настанні певної умови</p>
<p>Під роботою розуміється фізична або розумова діяльність, яка здійснюється свідомо і цілеспрямовано. Крім того, праця завжди пов'язана з суспільством, а тому її також слід розуміти як соціальну діяльність.</p>	<p>Робота</p>

<b>Arbeiter, die</b>	Ein Arbeiter verrichtete seine berufliche Tätigkeit meist körperlich, z.B im handwerklichen Bereich oder in einer Firma. Im Gegensatz zu einem Angestellten, bei dem der Fokus mehr auf geistiger Arbeit liegt.
<b>Arbeitgeber, die</b>	Als Arbeitgeber werden Personen oder Einrichtungen verstanden, die Arbeitnehmer in einem Arbeitsverhältnis beschäftigen und diese mit einem Entgelt für ihre Leistungen entlohen.
<b>Arbeitgeber-/Arbeitnehmeranteil, der</b>	Der Arbeitnehmeranteil ist ein Betrag, der vom Gehalt eines Arbeitnehmers abgezogen wird, um die Sozialversicherung abzudecken. Er setzt sich aus den Beiträgen zur Krankenversicherung, Pflegeversicherung, Rentenversicherung und zur Arbeitslosenversicherung zusammen.
<b>Arbeitnehmer, der</b>	Ein Arbeitnehmer ist durch einen Arbeitsvertrag von einem Arbeitgeber abhängig und verpflichtet bestimmte Leistungen zu erbringen. Im Gegenzug erhält er dafür einen Lohn.
<b>Arbeitnehmer-Entsendegesetz, das</b>	Das Arbeitnehmer-Entsendungsgesetz gilt für Arbeitnehmer, die ihre Arbeit grenzüberschreitend, das heißt im In- und Ausland, ausüben. Durch das Gesetz erhalten sie immer den Mindestlohn ihrer Branche, der im Tarifvertrag festgelegt wurde, egal ob sie im In- oder Ausland arbeiten.
<b>Arbeitnehmerdatenschutz, die</b>	Der Arbeitnehmerdatenschutz sorgt dafür, dass die persönlichen Daten der Mitarbeiter eines Unternehmens geschützt werden. Jeder Arbeitnehmer hat das Recht selbst über die Veröffentlichung oder Verwendung seiner Daten zu bestimmen.
<b>Arbeitnehmerfreizügigkeit, die</b>	Die Arbeitnehmerfreizügigkeit erlaubt jedem Bürger der Europäischen Union in allen Mitgliedstaaten eine Beschäftigung auszuüben. Dabei gelten überall die gleichen Voraussetzungen, egal ob der Arbeitnehmer die jeweilige Staatsangehörigkeit besitzt oder nicht.
<b>Arbeitnehmervertretung, die</b>	Arbeitnehmervertretungen sind Zusammenschlüsse von Arbeitnehmern, die die Rechte der Arbeitnehmer vertreten und ein Mitbestimmungsrecht innerhalb des Unternehmens fordern. Auch gibt es Vertretungen, wie Gewerkschaften, die Arbeitnehmer gegenüber dem Staat vertreten und ein politisches und gesellschaftliches Mitbestimmungsrecht ausüben.
<b>Arbeitsagentur, die</b>	Siehe Agentur für Arbeit.